

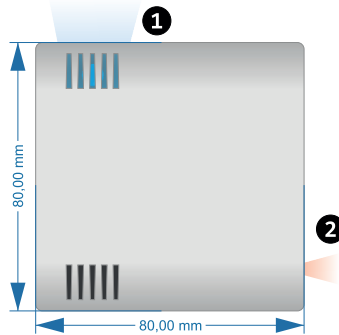
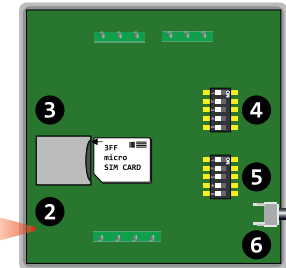
SMSB121TH

smartButler

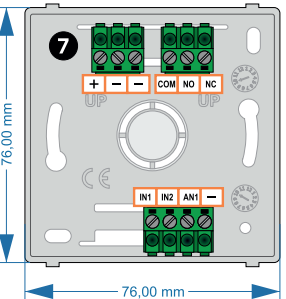
DE - Schnellanleitung
FR - Manuel rapide
IT - Guida rapida



Abmessungen/Schnittstellen Dimensions/Interfaces Dimensioni/interfacce

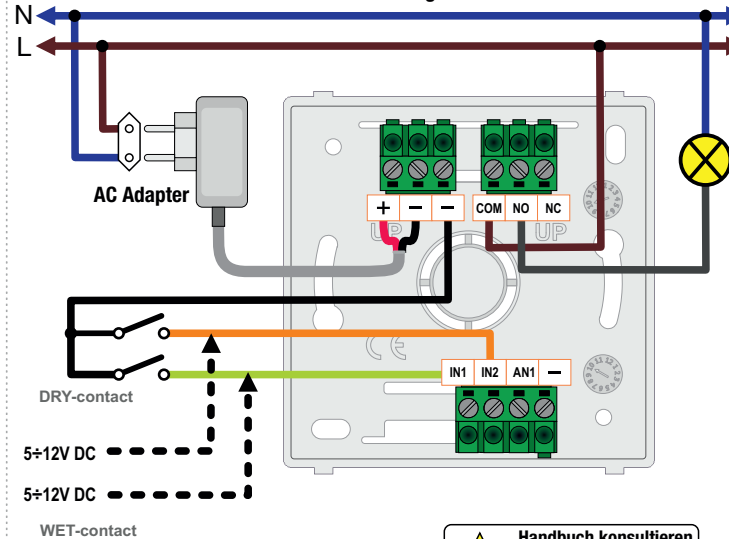


1. STAND-BY RGB LED
2. GSM/3G LED
3. MICRO SIM CARD SLOT
4. POWER SWITCHES
5. ANALOG SWITCHES
6. MANUAL/RESET
7. CABLING



1

Anschlusschema/Schéma de câblage/Schema di installazione



Anschluss des digitalen Alarmeingangs

Das Gerät verfügt über zwei Alarm-Eingänge, die sowohl beim Schliessen wie auch beim Öffnen des Kontakts einen SMS-Alarm an die definierten Benutzer auslösen können. Die digitalen Eingänge sind (gem. Installationschema) an potentialfreien Kontakten von Maschinen u./o. Schaltern in spannungslosem Zustand zu verdrahten.

Raccordement de l'entrée d'alarme numérique

L'appareil dispose de deux entrées d'alarme qui peuvent déclencher une alarme SMS pour les utilisateurs définis lors de la fermeture et de l'ouverture du contact. Les entrées digitales sont connectées (selon le schéma d'installation, hors tension) à des contacts libres de potentiel des machines.

Collegamento dell'ingresso di allarme digitale

Il dispositivo è dotato di due ingressi di allarme, che possono attivare un allarme SMS agli utenti definiti alla chiusura e all'apertura del contatto. Gli ingressi digitali sono collegati (secondo lo schema di installazione) ai contatti a potenziale zero delle macchine e/o, in assenza di tensione.

Anschluss des Relaisausgangs / Raccordement de la sortie relais / Collegamento dell'uscita relé

Das Gerät ist mit einem Relaisausgang ausgestattet, der Lasten bis maximal 0,5A 250VAC (Ohmsche Last) schalten kann. Die Installationsvorschriften unter Berücksichtigung der Nenndaten (siehe entsprechendes Kapitel) sind strikt zu beachten.

L'appareil est équipé d'une sortie relais qui peut commuter des charges jusqu'à un maximum de 0,5A 250VAC (charge résistive). Les instructions de montage, en tenant compte des données nominales (voir chapitre correspondant), doivent être strictement respectées.

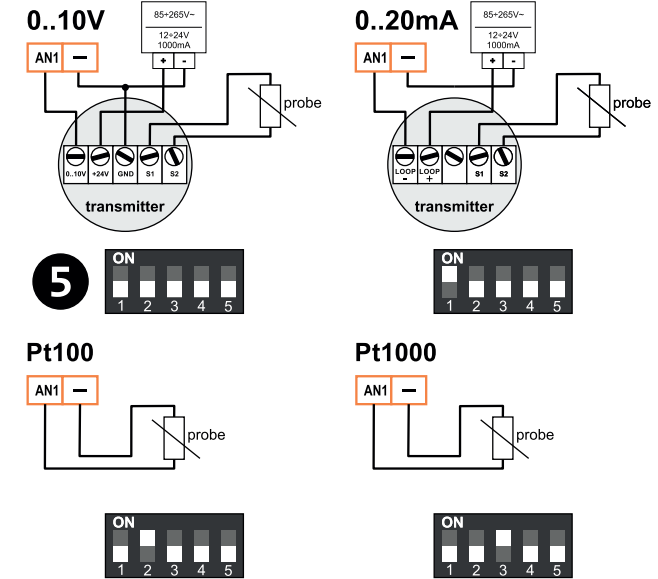
Il dispositivo è dotato di un' uscita relé in grado di commutare carichi fino ad un massimo di 0,5A 250VAC (carico resistivo). Rispettare scrupolosamente le istruzioni di montaggio, tenendo conto dei dati nominali (vedi capitolo corrispondente).

LED-STATUS/STATUT LED/STATO DEL LED

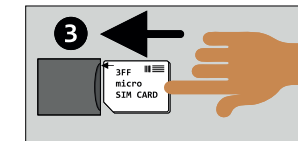
- ROT/ROUGE/ROSSO ● RELAIS ON [COM-NA]
- GRÜN/VERT/VERDE ● RELAIS OFF [COM-NC]
- PULS BLAU/PULSE BLEU/IMPULSO BLU ● STAND-BY

2

Analogeingang / Entrée analogique / Ingresso analogico



Einsetzen der SIM-Karte / Insertion de la carte SIM / Inserimento della SIM CARD



Vor dem Einsetzen der SIM-Karte bitte folgendes beachten:

- PIN-CODE muss mittels handelsüblichem Handy DEAKTIVIERT werden;
- Combox / Anrufbeantworter muss deaktiviert werden.

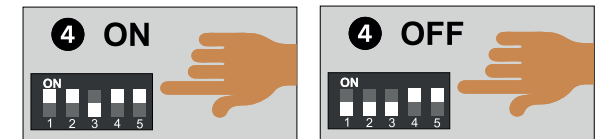
Avant d'insérer la carte SIM, veuillez tenir compte des points suivants :

- Le code PIN doit être désactivé à l'aide d'un téléphone portable standard.
- Le combox / répondeur doit être désactivé.

Prima di inserire la scheda SIM, tenere presente quanto segue:

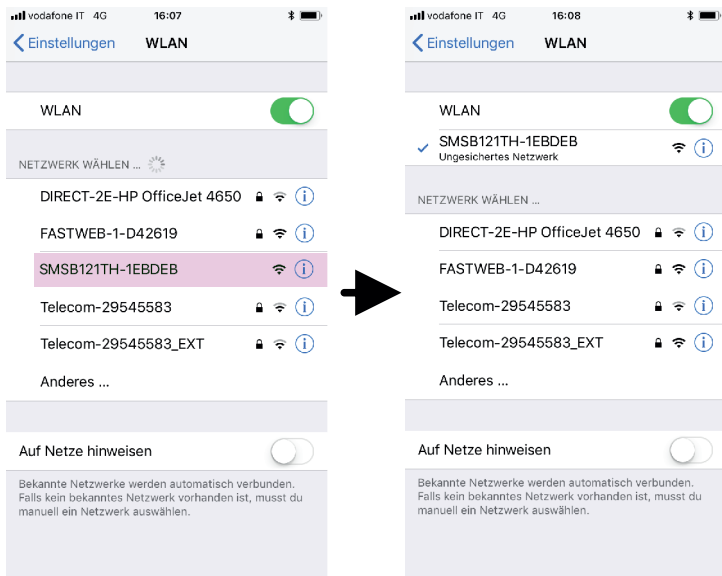
- Il codice PIN deve essere DISATTIVATO utilizzando un telefono;
- Combox / segreteria telefonica deve essere disattivata.

Anschalten / Activer / Accensione



3

Wi-Fi-Verbindung / Connexion Wi-Fi / Connessione Wi-Fi



Der SMSB121TH verfügt über einen eingebauten Webserver. Um sich mit ihm zu verbinden, müssen Sie ein Smartphone oder ein elektronisches Gerät verwenden, das in der Lage ist, sich mit dem Wi-Fi-Netzwerk zu verbinden. Jeder SMSB121TH hat einen eindeutigen SSID-Namen (Wi-Fi-Netzwerkname).

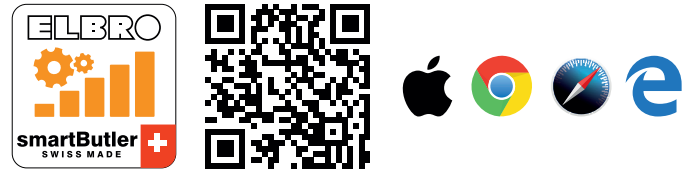
1. Suche nach Wi-Fi-Netzwerk
2. Herstellen der Verbindung
3. Öffnen der App oder des Browsers unter <http://192.168.4.1>

Le SMSB121TH a un serveur web contenu dans l'appareil lui-même. Pour s'y connecter, vous devez utiliser un smartphone ou un appareil électronique capable de se connecter au réseau Wi-Fi. Chaque SMSB121TH a un nom SSID unique (nom de réseau Wi-Fi).

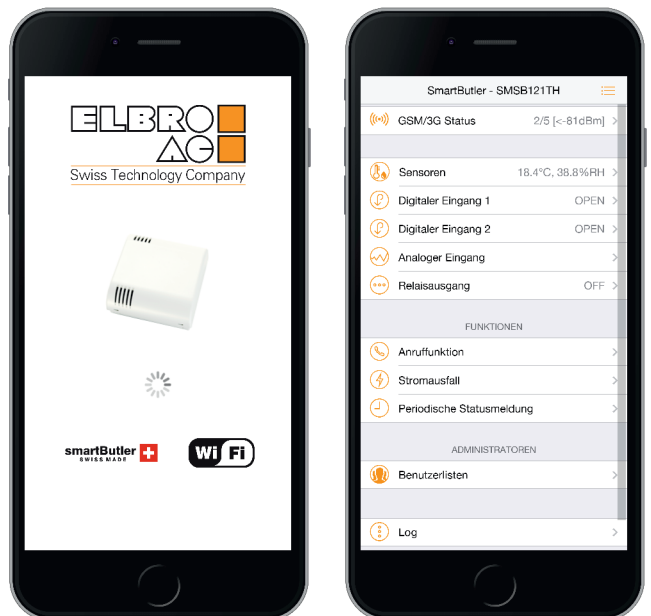
1. Recherchez un réseau Wi-Fi
2. Faisez la connexion
3. Ouvrez l'application ou le navigateur sur <http://192.168.4.1>

SMSB121TH dispone di un web-server contenuto nell'apparecchio stesso. Per collegarsi ad esso è necessario l'utilizzo di uno smartphone o di un apparecchio elettronico in grado di connettersi alla rete Wi-Fi. Ogni SMSB121TH è dotato di un nome SSID (nome della rete Wi-Fi) univoco.

1. Ricercare la rete Wi-Fi
2. Effettuare la connessione
3. Aprire l'app o il browser all'indirizzo <http://192.168.4.1>



Web-browser APP



SMS-Befehle \ Commandes SMS \ SMS di comando

Der SMSB121TH verfügt über eine Reihe von Konfigurations- und Steuerbefehlen, die per SMS versendet werden können. Die Befehlsnachricht ist passwortgeschützt (default:0000). Das Format der Befehlsnachricht ist wie folgt:

[PASSWORD]#[BEFEHL] Beispiel: 0000#1

Le SMSB121TH dispose d'un certain nombre de commandes de configuration et de commande qui peuvent être envoyées par SMS. Le message de commande est protégé par un mot de passe (default:0000). Le format du message de commande est le suivant:

[MOT DE PASSE]#[COMMANDE] exemple: 0000#1

SMSB121TH dispone di una serie di comandi di configurazione e controllo che possono essere inviati tramite SMS. Il messaggio di comando è sempre protetto da password (default:0000). Il formato del messaggio di comando è il seguente:

[PASSWORD]#[COMANDO] esempio: 0000#1

Befehl Commande Comando	Beschreibung Description Descrizione	Beispiel Exemple Esempio
[PW] #0	Schaltet das Relais aus Éteint le relais Spigne il relè	0000#0
[PW] #1	Schaltet das Relais ein Allume le relais Accende il relè	0000#1
[PW] #?	Statusabfrage Demande de statut Richiesta di stato	0000#?
[PW] #A[8-30]	Aktiviert den Thermostat Active le thermostat Attiva il termostato	0000#A23
[PW] #A0	Deaktiviert den Thermostat Désactive le thermostat Disattiva il termostato	0000#A0
[PW] #H[1-99]	Aktiviert den Hygrostat Active l'hygrostate Attiva l'igrostat	0000#H50
[PW] #H0	Deaktiviert den Hygrostat Désactive l'hygrostate Disattiva il termostato	0000#H0

Aktivierung/Deaktivierung von Alarmen
Activation/désactivation des alarmes
Attivazione/disattivazione allarmi

[PASSWORD]#[START-STOP]#[BEFHEL]
[MOT DE PASSE]#[START-STOP]#[COMMANDE]
[PASSWORD]#[START-STOP]#[COMANDO]

TA [1-4]	Aktiviert / deaktiviert den gewählten Temperaturalarm Active / désactive l'alarme de température sélectionnée Attiva / disattiva l' allarme temperatura selezionato	0000#STOP#TA1
DA [1-2]	Aktiviert / deaktiviert d. ausgewählten Digitaleingangalarm Active / désactive l'alarme de l'entrée numérique Attiva / disattiva l' allarme dell'ingresso digitale	0000#STOP#DA1
AA	Aktiviert / deaktiviert den Analogeingangalarm Active / désactive l'alarme de l'entrée analogique Attiva / disattiva l' allarme dell'ingresso analogico	0000#STOP#AA
PFA	Aktiviert / deaktiviert den Stromausfall-SMS Active / désactive le SMS panne de courant Attiva / disattiva SMS di mancanza di alimentazione	0000#STOP#PFA
PEA	Aktiviert / deaktiviert die periodischen SMS Active / désactive les SMS périodiques Attiva / disattiva gli SMS periodici	0000#STOP#PEA
ALL	Aktiviert / deaktiviert alle Alarme Active / désactive toutes les alarmes Attiva / disattiva tutti gli allarmi	0000#STOP#ALL
?	Abfrage des Alarmstatus Interrogation de l'état des alarmes Richiesta dello stato degli allarmi	0000#STOP#?